

NIETZSCHE, Friedrich 2024, *Magnum in parvo: Una filosofía en compendio*, edición, traducción, introducción y notas de J. Riera Ginestar, Madrid: Alianza Editorial. ISBN 978-84-1148-526-5, 532 páginas

Magnum in parvo. Una filosofía en compendio [en alemán *Magnum in parvo. Eine Philosophie im Auszug*] es el título de una obra del filósofo alemán Friedrich Nietzsche (1844-1900) planificada en Sils-Maria, Suiza, durante la segunda mitad de su último año de lucidez, entre agosto y septiembre de 1888, un periodo de gran intensidad de trabajo intelectual. La obra está integrada por doce capítulos y presenta un conjunto de reflexiones filosóficas que giran en torno al tema del nihilismo, recogiendo de manera sintética y sistemática las ideas centrales del proyecto nietzscheano inacabado titulado *La voluntad de poder* (1885-1888). Sin embargo, insatisfecho con su estructura, Nietzsche decidió abandonar el proyecto. Como consecuencia de este cambio de perspectiva, el texto fue fragmentado y reorganizado en dos trabajos independientes: *Crepúsculo de los ídolos o Cómo se filosofa con el martillo* (CI), publicado en 1889, y *El Anticristo. Maldición sobre el cristianismo* (AC), publicado en 1894.

La reciente publicación en Alianza Editorial de *Magnum in parvo. Una filosofía en compendio* a cargo de Joaquín Riera Ginestar (2024), Catedrático de Historia en la Conselleria d'Educació de la Comunitat Valenciana, contiene la primera reconstrucción crítica de esta “obra perdida”. Además, cuenta con la ventaja de estar traducida al idioma español. La presente edición se basa en las observaciones de Giorgio Colli y Mazzino Montinari (1988) sobre los fragmentos póstumos del 1888 en el *Friedrich Nietzsche: Sämtliche Werke. Kritische Studienausgabe, Band 14: Kommentar zu den Bänden 1-13*, así como también en la edición española de los *Nachgelassene Fragmente* editada por Diego Sánchez Meca (2006), *Friedrich Nietzsche: Fragmentos póstumos (1885-1889). Volumen IV*. Se trata de una aportación valiosa que recupera una obra del genio de Röcken hasta ahora inédita y que sirve tanto para introducirse a su pensamiento tardío como para comprender el desarrollo histórico y genético-textual de su escritura y filosofía.

La reconstrucción crítica de *Magnum in parvo* (MP) no tiene como objetivo enmendar el desenlace histórico que condujo a la disolución del plan inicial, sino que, como señala el profesor Riera Ginestar, lo que se busca es resaltar el alto grado de organización y coherencia interna que presenta la obra.

En sus propias palabras, “MP es una obra relevante en cuanto a *unicum* dentro de la asistemática, fragmentaria y aforística producción nietzscheana...” (RIERA GINESTAR 2024, 19). Lo distintivo de esta obra es su alto grado de “nitidez sintética” y su capacidad de “sistematización del pensamiento final de Nietzsche” (RIERA GINESTAR 2024, 19). El reordenamiento de los aforismos que nos brinda la reconstrucción crítica de MP posibilita una comprensión más clara del pensamiento filosófico de Nietzsche que CI y AC. A diferencia de estas últimas, en MP la unidad de la escritura refleja fielmente la unidad del pensamiento, lo que permite una aproximación privilegiada a las ideas que configuran las últimas reflexiones de su filosofía madura.

En cuanto al título de la obra, *Magnum in parvo*, proviene del latín y significa “Grandeza en la parvedad” (RIERA GINESTAR 2024, 16). Alude al estilo aforístico que busca “decir mucho con poco, empleando palabras acertadas y agudas para construir observaciones sustanciosas e incisivas” (RIERA GINESTAR 2024, 17). Es, además, el último de los tres títulos ensayados por Nietzsche durante septiembre de 1888 en la carpeta con hojas sueltas Mp XVI 4c, siendo los otros dos títulos previos: *Pensamientos para pasado mañana. Compendio de mi filosofía* (*Gedanken für Übermorgen. Auszug meiner Philosophie*) y *Sabiduría para pasado mañana. Mi filosofía en compendio* (*Weisheit für Übermorgen. Meine Philosophie im Auszug*) (FP IV 1888 19 [3]; KSA 14, 397). La reconstrucción de *Magnum in parvo* elaborada por el profesor Riera se atiene a la voluntad final de Nietzsche en la elección del título, tal y como puede apreciarse en la versión facsímil del escrito a mano que lo contiene y donde aparece enmarcado a lápiz (DFGA, Mp-XVI-4,29).

Por otra parte, la estructura interna de MP está conformada por doce capítulos. Estos son: “I. Nosotros los hiperbóreos, II. El problema de Sócrates, III. La ‘razón’ en la filosofía, IV. Cómo el ‘mundo verdadero’ acabó convirtiéndose en una fábula, V. La moral como contranaturaleza, VI. Los cuatro grandes errores, VII. Con nosotros – contra nosotros, VIII. Concepto de una religión de la *décadence*, IX. Budismo y cristianismo, X. De mi estética, XI. Entre artistas y escritores, y XII. Sentencias y flechas” (NIETZSCHE 2024, 7). Cada capítulo presenta un conjunto de observaciones agudas que versan sobre el problema del nihilismo europeo. Dicha cuestión es abordada a lo largo de la obra desde múltiples ópticas filosóficas que comprenden reflexiones concretas sobre religión, estética y ética, así como también consideraciones más abstractas sobre metafísica y gnoseología. Cada una de estas perspectivas permite apreciar los trazos que configuran el horizonte de la tarea capital de Nietzsche: la transvaloración de todos los valores.

La reconstrucción crítica elaborada por Riera Ginestar (2024, 16) muestra que el material de *Magnum in parvo* —obra heredera directa del material

preparatorio de los años 1885-1888 para *La voluntad de poder*— constituye un 67% del *Crepúsculo de los ídolos* y un 33% de *El Anticristo*. Los capítulos II, III, IV, V, VI, X, XI y XII pasaron a formar parte de CI, mientras que los capítulos I, VII, VIII y IX fueron incorporados a AC (RIERA GINESTAR 2024, 15-6). Sin embargo, la presente edición no se limita a reconstruir y traducir el cuerpo del texto, sino que contiene además una introducción, un extenso aparato de notas que permiten contextualizar las ideas presentes en la obra y, finalmente, una bibliografía selecta. Cada una de estas partes, producto tanto de la claridad expositiva, como del rigor académico del editor y traductor, merece una reflexión propia.

En primer lugar, tenemos la introducción, conformada por tres secciones: “Un libro ‘perdido’ del último Nietzsche”, “Una disolvente y atemporal filosofía artística”, y “Esta edición-reconstrucción crítica de *Magnum in parvo. Una filosofía en compendio*”. De estas tres secciones introductorias, la segunda de ellas merece una atención especial por su carácter interpretativo. Las observaciones presentadas por el profesor Riera en esa segunda sección le permiten al lector hacerse una imagen informada por las recientes investigaciones sobre el pensamiento filosófico del Nietzsche maduro. Se trata de una interpretación cautelosa que, sin caer en lecturas tendenciosas o estereotipadas, resalta las tres doctrinas principales de la filosofía de Nietzsche —el suprahombre, el eterno retorno y la voluntad de poder— desde el marco de una “ética naturalista y esteticista de la singularidad” centrada en fortalecer al individuo frente a la masa (RIERA GINESTAR 2024, 35-7). Estas reflexiones recuperan la noción de una “ética individualista”, presentada por el profesor Riera Ginestar (2022, 19) en su obra *El arte del bien vivir. Sabiduría epicúrea, felicidad y posmodernidad*, donde se establece una conexión entre las perspectivas éticas de Nietzsche y Epicuro, resaltando la afinidad de sus ideas y su concepción de la filosofía como una praxis vital orientada a la búsqueda de la felicidad. La presente obra, además, permite disipar aquellas interpretaciones que, acentuando excesivamente la falta de definiciones y el carácter contradictorio de la filosofía de Nietzsche, pierden de vista la coherencia interna entre su escritura y su pensamiento filosófico.

En segundo lugar, en cuanto al remarcable trabajo de traducción, la presente edición, dedicada al “insuperable traductor y profesor Andrés Sánchez Pascual”, muestra un cuidado especial no sólo ante el contenido de la filosofía de Nietzsche, sino también ante la forma de su escritura (RIERA GINESTAR 2024, 11). La traducción de MP alcanza a mantener la fluidez semántica de Nietzsche a la vez que respeta los múltiples signos de puntuación —cursivas, comillas, puntos suspensivos y guion largo— frecuentemente empleados por el filósofo de Röcken en su estilo aforístico (RIERA GINESTAR 2024, 60). La

traducción de Riera Ginestar presenta un vocabulario actualizado, claro y accesible, a la vez que mantiene la naturalidad retórica que caracteriza la exposición filosófica de MP. La traducción emplea corchetes no solo para aclarar términos en diversos idiomas como el francés y el latín utilizados por Nietzsche en el texto alemán original, sino también para aclarar conceptos o completar las oraciones del texto original de manera que sean más legibles y comprensibles.

En tercer lugar, tenemos las notas del traductor. Estas suman un total de 475 notas y pueden clasificarse por su función en al menos tres tipos distintos: notas filológicas, notas histórico-biográficas y notas exegéticas. Las notas filológicas dedicadas a la reconstrucción textual de la obra permiten rastrear el origen de los múltiples capítulos y aforismos de MP, refiriendo al lector a versiones previas presentes en los cuadernos de Nietzsche. Las notas histórico-biográficas, en cambio, le permiten al lector contextualizar las diversas figuras con las que Nietzsche polemiza en el texto sin necesidad de recurrir a fuentes externas. Por último, las notas exegéticas cumplen la función de aclarar el sentido de un concepto, una sentencia o un aforismo. Estas últimas constituyen, junto con la introducción, una interpretación original del contenido de MP que cualquier investigador encontrará provechosa para explorar nuevas vías interpretativas del pensamiento final de Nietzsche desde un trasfondo informado.

Finalmente, el libro cuenta con una bibliografía selecta que contiene aquellos textos que resultan indispensables para comprender la reconstrucción de MP. Tanto el lector entusiasta que desea alcanzar un mayor dominio de la filosofía de Nietzsche como el investigador avanzado que busca profundizar en sus conocimientos filosóficos, encontrará al final de esta obra un conjunto de referencias primarias y secundarias útiles que podrá consultar, si así lo desea, para ir más allá de lo propuesto en el presente trabajo. En este sentido, la bibliografía no se limita a concluir como punto final la obra, sino que conforma una especie de invitación dirigida a todo lector ambicioso que aspira a continuar indagando y reflexionando sobre la inagotable fuente de conocimiento que es la filosofía de Nietzsche.

Tomando la obra en su conjunto, la presente publicación nos permite acceder al proceso creativo del pensamiento maduro de Nietzsche, algo que resulta indispensable para reconstruir la compleja trama que exhibe su filosofía. Haciéndonos eco de las palabras de Juan Luis Vermal sobre el plan para la redacción de *La voluntad de poder* en su introducción al cuarto volumen de los *Fragmentos Póstumos*, podemos afirmar con la misma determinación sobre *Magnum in parvo* que “quizás nos pueda servir a veces mejor que textos publicados para ver auténticos núcleos y motores de su pensamiento que en ocasiones quedan demasiado disueltos en una presentación externa” (VERMAL 2008, 16). Si bien la estructura fragmentaria y antisistemática que presentan las obras

publicadas de Nietzsche es un elemento central de la exposición escrita de su pensamiento, una mirada a las notas póstumas nos muestra que no lo es en lo concerniente a la producción y redacción escrita del mismo. De esta manera, las producciones literarias de Nietzsche se entienden mejor cuando se conciben como un “continuo de obras”, permitiendo así desvelar genealógicamente la conexión intrínseca subyacente al orden connatural de las publicaciones nietzscheanas (SCHABERG 1995, XVI; SOMMER 2013, 73).

Recapitulando, podemos afirmar que la fortaleza de este libro radica en la posibilidad que ofrece al lector de acceder a la génesis y al desarrollo del filosofar del último Nietzsche, permitiéndole percibir así con mayor claridad la concatenación original de su pensamiento. Se trata, en fin, de una aportación valiosa al idioma español en tanto que nos brinda una obra central para comprender la génesis y evolución textual e histórica del pensamiento de Nietzsche durante su desarrollo final. En virtud de esta doble función —mérito tanto de la claridad expositiva como del rigor científico aplicados en esta edición de la obra por parte del editor y traductor—, MP puede servir tanto de introducción a la filosofía tardía de Nietzsche como también de herramienta de investigación y clarificación para cualquier académico interesado en el desarrollo genealógico de las ideas del genio de Röcken. Sin duda, se trata de un trabajo que encontrará una recepción favorable entre los investigadores interesados en explorar las repercusiones que tiene el proceso de escritura de Nietzsche en su filosofía. Asimismo, el trabajo editorial de MP es un ejemplo de cómo reconstruir de manera consistente el pensamiento filosófico nietzscheano ante las múltiples transformaciones que sufre a lo largo del tiempo.

MICHAEL ROMÁN APONTE

Universidad Complutense y Universal Technology College of Puerto Rico

REFERENCIAS

- COLLI, G. y MONTINARI, M. (ed.) 1988, *Friedrich Nietzsche: Sämtliche Werke. Kritische Studienausgabe, Band 14: Kommentar zu den Bänden 1-13* (2ª ed.), Deutscher Taschenbuch Verlag.
- NIETZSCHE, F. 2008, *Fragmentos póstumos (1885-1889)* (Vol. 4, 2ª ed.; 1ª ed. 2006; edición de D. Sánchez Meca; traducción, introducción y notas de J. L. Vermal y J. B. Llinares), Editorial Tecnos.
- NIETZSCHE, F. 2009-presente, *Digitale Faksimile-Gesamtausgabe Nietzsches (DFGA)* (P. D'Iorio, ed.), Nietzsche Source. <https://www.nietzschesource.org/DFGA/>
- NIETZSCHE, F. 2024, *Magnum in parvo. Una filosofía en compendio* (edición, traducción, introducción y notas de J. Riera Ginestar), Alianza Editorial.
- RIERA GINESTAR, J. 2022, *El arte del bien vivir. Sabiduría epicúrea, felicidad y pos-modernidad*, Almuzara.
- RIERA GINESTAR, J. 2024, "Introducción", F. NIETZSCHE, *Magnum in parvo. Una filosofía en compendio*, edición, traducción, introducción y notas de J. Riera Ginestar, Alianza Editorial, 13-63.
- SCHABERG, W. H. 1995, *The Nietzsche Canon. A Publication History and Bibliography*, The University of Chicago Press.
- SOMMER, A. U. 2013, "'Glossarium', 'Commentar' oder 'Dynamit'? Zu Charakter, Konzeption und Kontext von *Jenseits von Gut und Böse*", M. A. BORN y A. PICHLER (ed.), *Texturen des Denkens*, Walter de Gruyter, 69-86.
- VERMAL, J. L. 2008, "Introducción al volumen IV: I. Contexto de los escritos y advertencias a su edición", F. NIETZSCHE, *Fragmentos póstumos (1885-1889)*, vol. 4, 2ª ed., 1ª ed. 2006, edición de D. Sánchez Meca, traducción, introducción y notas de J. L. Vermal y J. B. Llinares, Editorial Tecnos, 11-21.